

中華人民共和國澳門特別行政區

Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China
Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China簽證申請表
Requerimento de Visto
Visa Application Form

請以正楷填寫及在方格內填上「✓」號；可刪去不適用的。

申請編號：

É favor preencher com letra de imprensa e assinalar com “✓” nos quadrados; riscar o que não for aplicável.

Requerimento n.º:

Please complete the form with block letters and put a “✓” in the appropriate box; delete where inappropriate.

Application No: _____

1. 個人資料

Dados pessoais
Personal particulars

姓： Apelido: Surname:	照片 請將一張一寸半正面 免冠淺色背景彩色近 照貼於此 Fotografia Colar uma fotografia recente, de 1.5 polegadas, a cores com fundo claro, visão frontal e com imagem de cabeça descoberta. Photo Affix a recent 1.5-inch color photo here. The photo must show a full-face view with no headwear; the background must be off-white.
名： Nome(s) próprio(s): Given name:	
中文姓名： Nome em chinês: Chinese name:	

別名或曾用名： Aliás ou outros nomes anteriores: Alias or names used before:	出生日期(日/月/年)： Data de nascimento (dd/mm/aa): ____/____/____ Date of birth (dd/mm/yy): ____/____/____
---	---

出生地(國、省/市)： Local de nascimento (País e província/cidade): Place of birth (Country & Province/City):
--

證件種類： Tipo de documento: Type of document:	☐ 公務護照 Passaporte de serviço Official passport	☐ 普通護照 Passaporte comum Ordinary passport	☐ 其它： Outros: Others: _____
國籍： Nacionalidade: Nationality: _____	簽發地點： Local de emissão: Place of issue: _____		
證件號碼： N.º do documento: Document No.: _____	簽發日期(日/月/年)： Data de emissão (dd/mm/aa): Date of issue (dd/mm/yy): ____/____/____	有效期至(日/月/年)： Válido até (dd/mm/aa): Date of expiry (dd/mm/yy): ____/____/____	

現時住址： Actual morada: Present address:

聯絡電話： N.º de telefone de contacto: Contact No.:	職業： Profissão: Occupation:
---	----------------------------------

電郵地址(如適用)： Endereço do correio electrónico (se aplicável): Email address (if any):	僱主/任職機構名稱及地址(如適用)： Nome e endereço do empregador/instituição de trabalho (se aplicável): Name and address of employer/organization (if any):
--	--

傳真號碼(如適用)： N.º de fax (se aplicável): Fax No. (if any):

是否具有其它國家/地區之有效入境簽證： Tem visto de entrada válido de outro país/região: Any valid entry visa of another country/region:	☐ 否 Não No	☐ 是 → 請指出哪些國家/地區： Sim Indique qual(is) o(s) país(es)/região(ões): Yes Please state the name of the country/region:
---	---	---

是否具有其它國家/地區(包括現居地) 之有效/永久居留簽證/許可： Tem visto/autorização de residência, válido ou permanente, de outro país/região (incluindo o actual local de residência): Any valid/permanent residence visa/permit of another country/region (including current place of residence):	☐ 否 Não No	☐ 是 → 請指出哪些國家/地區： Sim Indique qual(is) o(s) país(es)/região(ões): Yes Please state the name of the country/region:
--	---	---

2. 赴澳資料 Dados sobre a visita a Macau Particulars of visit to Macao		
赴澳目的 Finalidade da visita a Macau Purpose of visit to Macao ☐ 旅遊或等同旅遊（第 16/2021 號法律第二十一條第三至第四款） Turismo ou equiparado (Lei n.º 16/2021, artigo 21.º, n.ºs 3 a 4) Tourism or equivalent (Paragraph 3 to 4, Article 21 of Law No.16/2021) ☐ 工作 Trabalho Employment ☐ 居留 Residência Residence		

☐ 就讀（澳門高等院校）

Estudos (em instituições de ensino superior de Macau)

Study (at institutions of higher education in Macao)

☐ 其它：

Outros:

Others:

3.包括在申請人護照內的同行配偶/子女個人資料 (如同行配偶/子女是以個人的護照來澳，則須另外填寫申請表格)

Dados pessoais do cônjuge/filho(s) acompanhante(s) constante(s) do passaporte do requerente
(Use um formulário separado para o cônjuge/filho(s) acompanhante(s) que viaje(m) com passaporte individual.)
Particulars of accompanying spouse/child(ren) included in the applicant's passport
(A separate application form is required for any accompanying spouse/child(ren) traveling on an individual passport to Macao.)

姓 名 Nome Full name	出生地點 Local de nascimento Place of birth	出生日期 (日/月/年) Data de nascimento (dd/mm/aa) Date of birth (dd/mm/yy)	性別 Sexo Gender
		____/____/____	☐ 男 M ☐ 女 F
		____/____/____	☐ 男 M ☐ 女 F
		____/____/____	☐ 男 M ☐ 女 F
		____/____/____	☐ 男 M ☐ 女 F

4. 過往記錄 (包括申請人護照內的同行配偶/子女)

Antecedentes (incluindo o cônjuge/filho(s) acompanhante(s) constante(s) do passaporte do requerente)
Previous records (including the accompanying spouse/child(ren) included in applicant's passport)

1. 是否曾到訪澳門? Alguma vez visitou Macau? Ever visited Macao?	☐ 否 Não No	☐ 是 Sim Yes
2. 是否曾被拒絕簽發澳門簽證或預先入境許可? Alguma vez lhe foi recusada a emissão de visto ou autorização prévia de entrada em Macau? Ever been refused a visa or prior authorization to enter Macao?	☐ 否 Não No	☐ 是 Sim Yes
3. 是否曾被拒絕入境澳門? Alguma vez lhe foi recusada a entrada em Macau? Ever been refused entry to Macao?	☐ 否 Não No	☐ 是 Sim Yes
4. 是否曾被驅逐出澳門? Alguma vez foi expulso de Macau? Ever been deported from Macao?	☐ 否 Não No	☐ 是 Sim Yes
5. 在澳門或其他地方是否有犯罪紀錄? Tem antecedentes criminais em Macau ou em outros locais? Any criminal record in Macao or other places?	☐ 否 Não No	☐ 是 Sim Yes

如 2-5 題選擇「是」，請具體說明相關情況。
Se respondeu "Sim" às questões 2 a 5, especifique.
If the answer to any of the questions from 2 to 5 is 'Yes', please provide details below.

填表須知 / Nota / Note

本人已知悉，根據第 16/2021 號法律第六十六條第一款規定，申請簽證、入境及逗留許可、在澳門特別行政區的居留許可及其續期和延期，等同利害關係人同意治安警察局處理其個人資料，包括生物識別資料。
Tomei conhecimento de que, nos termos do n.º 1 do artigo 66.º da Lei n.º 16/2021, o pedido de visto, de autorização de entrada e permanência e de autorização de residência na RAEM, bem como das respectivas renovações e prorrogações, equivale ao consentimento do interessado para que o CPSP proceda ao tratamento dos seus dados pessoais, incluindo os dados relativos a elementos biométricos.
Under paragraph 1, article 66 of law No. 16/2021, I understand that applying for a visa, Authorization to Enter and Stay, a Residence Authorization for Macao SAR, or for the renewal or extension of the Residence Authorization constitutes my consent for the Public Security Police Force to process my personal data, including biometric data.

茲聲明在本申請表內所填報資料完整及屬實
Declaro que os dados preenchidos e disponibilizados neste requerimento são completos e verdadeiros
The information given in this application is complete and correct.

日期(日/月/年) :
Data (dd/mm/aa):
Date (dd/mm/yy): ____/____/____

申請人簽署 :
Assinatura do Requerente:
Applicant's signature: _____

代理人 :
Representante:
Representative:
本人(姓名) _____ 以申請人之代理人身份作出本申請，本人詳細資料載於授權書內。
Eu (nome) _____ apresento o presente pedido em representação do requerente, encontrando-se na procuração os meus dados pessoais.
I, (name), _____ hereby make this application in the capacity of the applicant's representative and my personal particulars are stated in the letter of authorization.

日期(日/月/年) :
Data (dd/mm/aa):
Date (dd/mm/yy): ____/____/____

代理人簽署 :
Assinatura do Representante:
Signature of representative: _____

申請人需提交的文件（如無特別說明，凡遞交影印本之文件，均須出示正本作核對；倘未能出示正本，則有關影印本須經鑑證）：
 Documentos a apresentar por parte do requerente (salvo instruções especiais, no acto de entrega de fotocópias dos documentos, é preciso exibir os originais para efeitos de verificação; quando não for possível a exibição dos originais, as fotocópias devem ser autenticadas):
 Necessary documents to be submitted by the applicant (unless otherwise specified, originals should be presented for verification where photocopies are submitted. If the originals cannot be presented, the relevant photocopies should be certified.):

- (A) 護照/旅行證件身份資料頁及已使用之內頁；
 Página de identificação e páginas usadas do passaporte/documento de viagem;
 Bio data page and used pages of passport/travel document;
- (B) 經濟狀況證明（例如：銀行月結單、儲蓄戶口存款、稅款收據、就業證明等）；
 Documentos comprovativos da situação económica (por exemplo: extractos bancários, comprovativo de depósitos em contas de poupança, recibos de pagamento de impostos e taxas, certificado de trabalho, entre outros);
 Document of financial status (e.g.: bank statement, proof of deposit in savings account, tax payment receipt, employment certificate, etc.);
- (C) 赴澳交通及住宿安排證明(例如：來回航班訂位及酒店收據等)；
 Comprovativo de reserva de transportes e de alojamento para a visita a Macau (por exemplo: bilhete de avião de ida e volta, reserva de hotel, entre outros);
 Proof of transportation to Macao and accommodation arrangement (e.g.: proof of round-trip transportation reservation and hotel receipts, etc.);
- (D) 赴澳目的證明，例如：
 Comprovativo da finalidade da visita a Macau, por exemplo:
 Supporting document for the purpose of visit to Macao, e.g.:
- ▶ 旅遊 - 參加來澳旅行團的收據、行程等；
 Turismo – recibo de inscrição em excursão a Macau, itinerários, entre outros;
 Leisure visit – tour receipt, itinerary, etc. for joining a tour group to Macao;
 - ▶ 探親 - 在澳親屬的居留/逗留證件；
 Visita a familiares – documento de residência/permanência do familiar em Macau;
 Family visit - residence/stay documents of the relative(s) in Macao;
 - ▶ 就讀 - 澳門高等院校發出的取錄證明；
 Estudos – comprovativo de admissão emitido por instituição de ensino superior de Macau;
 Study – admission document issued by a higher education institution in Macao;
 - ▶ 以外地僱員家屬身份留澳 - 獲澳門當局批准留澳的證明影印本【註：無須出示正本】；
 Permanência em Macau na qualidade de familiar do trabalhador não residente – fotocópia do documento comprovativo de autorização de permanência concedida pela Administração de Macau [nota: não é necessário exibir o original];
 Stay in Macao as family of a non-resident worker – a copy of the approval document to stay in Macao issued by the Macao authorities [Note: originals not required];
 - ▶ 工作 - 獲澳門當局批准工作的證明影印本
 【註：無須出示正本】；
 Trabalho – fotocópia do documento comprovativo de autorização de trabalho concedida pela Administração de Macau [nota: não é necessário exibir o original];
 Employment – a copy of the proof of employment approval by the Macao authorities [Note: originals not required];
 - ▶ 依親居留 - 在澳親屬的澳門居民身份證、親屬關係證明文件等；
 Residência por dependência – Bilhete de Identidade de Residente da RAEM do familiar que resida em Macau, certificado de relação de parentesco, entre outros;
 Residence on dependant basis – Macao ID cards of the relatives in Macao, document of kinship, etc;
- (E) 曾來澳使用之旅遊證件資料頁(倘有)；
 Página de identificação do(s) documento(s) de viagem anteriormente usado(s) para a entrada em Macau (se houver);
 Pages carrying important information in a travel document previously used to come to Macao (if any);
- (F) 其它國家或地區的有效入境簽證或居留簽證/許可(倘有)。
 Visto de entrada ou visto/autorização de residência, válido de outro país ou região (se houver).
 Valid entry visa or residence visa/permit of other countries or regions (if any).

此欄由辦理機關填寫

Parte reservada à Administração

For official use

意見：

Parecer:

Comments:

批示：

Despacho:

Instructions: